

翻訳会社

Spring Hill ニュースレター

毎月月初に翻訳会社スプリングヒルからのニュースレターをお送りいたします

のどが痛い時は日本酒うがい&日本酒湿布！嘘みたいに良くなるのだ！



スプ君

編集長のひとこと

夏風邪狂想曲

先日、家族がひどい風邪をひきました。常日頃、「俺は毎日喉をアルコール消毒しているから風邪はひかない！」と豪語しているのですが（要は晩酌）、数年ぶりに喉が痛いと言いだし、あっという間に発熱し、おすすめのんにく卵黄の効くひまもなく、仕事を休むまでに悪化しました。休んだ日にクリニックで診察を受けたのですが、しだいにせきこむように。もともと気管支が強いほうではないので、空咳をしている姿はよく見るのですが、ウィルスを含んだ咳を我々（私と娘）に豪快に放つデリカシーのなさは愛夫家（なぜない？この言葉）の私が出ようかと思うくらい。私の心配をよそに、彼は翌日、通常どおりアルコール消毒（要は飲酒）

を再開しました。せきこみながら飲んで何が楽しいんだ！飲酒したら薬が飲めないじゃないか（怒）夫を嫌いになりかけて2週間が経ちますがいまだに彼の咳はおさまりません。2日遅れで感染した私は耳鼻科に行き、すでに完治しているというのに。毎日毎日咳に悩み、咳によく効くと言われる漢方をネットで調べて買ったり、会社の皆様に迷惑をかけているのではないかと咳止めのアメを渡したり。こんなに献身的な妻はいないぞ！でも。最近では咳を心配する自分から逃れたくて、毎晩、晩酌の相手をしているありさま…。もう疲れた！皆様、夏風邪には十分お気を付けてください。本当に本当にしつこいですから。

今月はお知らせしたいことがあるなっしー！

1 夏期休業のお知らせ

お知らせ掲示板

2 お振込手数料について

スプリングヒルでは8月に夏期休業をいただくことになりました

休業日
2014年 2014年
8月13日（水）～8月17日（日）

お問い合わせ・ご納品スケジュール等でご迷惑をおかけいたしますが、よろしくお祈りいたします。
夏期休業前は混み合うことが予想されますので、8月初旬までにお問い合わせいただけますと幸いです。

翻訳料金を「お振込み」でご入金のみなさまへお願いがございます

いつも弊社の翻訳サービスをご利用いただきまして誠にありがとうございます。見積書にも記載してございますように、翻訳料金をお振り込みいただく際に必要な「振込手数料」はお客様負担にてお願いいたしております。振込手数料を省いた金額でのご入金となりますと、不足分ご入金のための新たな振込手数料が必要となるなど、お客様のご負担が大きくなってしまいます。大変恐縮ではございますが、翻訳料金・振込手数料をお間違えないようご確認いただき、ご入金をお願いいたします。
また、お支払いの名義がご請求書のお名前と異なる場合、弊社で入金確認がとれない・遅れる場合がございますので、そちらもご注意ください。



梶田

加齢臭？！

微香



無い…釣りゲー



神蔵

今月のトピックス

わたくし梶田ですが、毎週2回バスケットをして体を動かしています。水曜日19:00からと日曜日は主に9:00から、共に3時間程度です。終わった頃にはヘトヘトです。免疫力が極度に落ちてるので、にんにく卵黄を飲まないといふ風邪を引いてしまいます。

おかげさまで体力的には、同世代（1977年生まれ）と比べると非常に「ある」と思います。イチローは40歳にてまだ現役。という事は、人間は40歳までは少なくとも、アスリートとしてできる可能性がある事になります。私はこれを「イチロー理論」と言い、「もう歳だから体力がない・・・」と言う仲間、このイチロー理論を説いています。まだまだ僕はできるんです！！

・・・話が逸れてしまいましたが、このバスケットの時に、私「臭い」んです。汗をかいてインナーシャツを着換える時に「すごい臭い」んです。私は元々匂いには非常に敏感で、事務所内でも「ガス」等の匂いにもいつも真っ先に反応します。ある日、神蔵が朝惣菜パンを食べ終わった頃に事務所に着くと、菓子パンではないパンを食べていた事が分かるんです。神蔵もびっくりです。（いつも彼は菓子パンを食べてるので）

そしてその私が、「自分の匂いが臭い」んです。去年までは全く臭わなかったのに・・・。体に異変？何が起きているんだ？その理由はまた次号で。

この歳になって、最近またテレビゲームにハマっております。私はファミコン世代で、中学生くらいから部活をやっていたので、ほとんどやっておらず、20年ぶりくらいに本格的にやり始めたら映像などのクオリティの高さにびっくりしています。

日本のゲームやアニメ文化は海外でも受け入れてもらっている様で、最近はこのようなコンテンツに対して翻訳依頼も増えてきております。逆に海外のゲームなども日本で販売するために翻訳をされるケースもございます。昔はテレビゲームは「日本」と言うイメージが強かったですが、今ではそうでも無いようです。

私はスポーツゲームが好きなのですが、意外にも日本では扱いのないものが多くあり、海外のものが充実しております。

たとえば、ラグビーやプロレスです。私も好きなジャンルなのですが、日本のものでは取扱いがあっても、かなり少ないのが現状です。特に声を大にして言いたいのが、「釣りゲーム」が全くと言っていいほどありません。釣り好きな私からするとやはりこのジャンルはほしい。そう思ってしまう。私のようなファミコン世代の人たちは、子育てもひと段落ついて、今から10年後くらいまでにゲームに戻ってくるのではないかと思います。この記事を見たゲームクリエイターの方、ぜひお願いします。ちなみに私は買いますよ。

スプリングヒルは **新** 言語にも対応しています！

かゆいところに手が届く！webへGo!



発行者 翻訳会社 スプリングヒル
知多支店 〒470-2544 愛知県知多郡武豊町里中 124
TEL:052-861-3201 FAX:052-861-3202
Email:info@sh-honyaku.jp
URL:www.sh-honyaku.jp

不要の方はその旨お知らせください。

スプリングヒル 検索